

This and That at MISHOP

MISHOP News from all activities.

みんなの活動だより

発行: MISHOP広報部会

2020.4

73

Let's Learn Language&Culture (Korean Course)



The "Let's Learn Language&Culture (Korea Course)" was held for several weeks from January 15.

This course is a multicultural understanding course where participants learn about Korean culture, such as society, history, and subculture, along with basic language. Nine men and women participated.

The lecturer was Mr. Kan Sun Fun of Tokyo Women's University who is from Korea. In addition to learning the basics of language, such as the history, structure, writing, and pronunciation of Hangul, participants also learned about Korean holidays and Korean names. A woman who attended said, "I visit Korea once or twice a year. I signed up for a new experience. I am learning from the basics such as pronunciation again." Another woman said, "I wanted to have a place to be refreshed outside of work and home. I learned much about Japan and Korea for the first time, including basic knowledge."

ことばと文化講座 「韓国コース」 開催

▶1.15 - 3.18 毎週水曜 [計10回]



ことばと文化講座「韓国コース」が1月15日から3月18日まで毎週水曜日夜、計10回開かれました。

同講座は初歩的なことばとともに、テーマにした国の社会、歴史、サブカルチャーなどの文化を学ぶという多文化理解講座で、「中国コース」と「韓国コース」を隔年で開催しています。2年ぶりの「韓国コース」には男女9人が参加しました。

講師を務めたのは韓国出身で東京女子大学講師の姜勝彦さん。ハングルの歴史や仕組み、書き方、発音など、ことばの基礎的な学習のほか、韓国の祝日や韓国人の名前のことなど、毎回、文化についても学びました。

受講者の女性は「年に1、2回、韓国を訪ねています。昔、姜先生の講座を受けたこともあり、気分転換を兼ねて参加しました。発音など一から学びなおしています」。別の女性は「仕事と家庭以外にリフレッシュする場がほしくて参加しました。日本と韓国について初めて知ることも多く、基礎知識を学べました」と話していました。

Message from the Editors
へんしゅうしつ
編集室

2月から始まった新型コロナウイルス対策。MISHOPでもイベントや日本語教室など主催事業が中止になったり、LLJなど協会会員グループの活動が自粛となったり、大きな影響を受けています。日中、人影がなく、静まり返ったMISHOPのロビーを見ると、事の重大さをひしひしと感じます。早く収束して、ロビーに人が戻っていることを切に祈ります。

Dealing with the New Corona Virus Covid-19 has affected MISHOP by having to cancel events and sponsored projects such as "Japanese language classes" as well as asking association member groups such as LLJ to restrain their activities. During the day, when I look around at MISHOP, which has become so quiet, I realize the seriousness of this. I sincerely hope it wraps up quickly and people will be back in the lobby.

楽しかった国際交流スキーツアー

Fun 2020 International Exchange Ski Tour

「国際交流スキーツアー 2020」が2月8日から9日の1泊2日、長野県南佐久郡川上村のシャトレーズスキーリゾートやつがたけ、かわかみごうしぜん、むら、かいさい八ヶ岳と川上自然の村で開催されました。天候に恵まれ、ベネズエラ、フィリピン、韓国、台湾出身の外国籍市民と日本人ボランティアが、スキーやゲームを楽しみました。



"The MISHOP 2020 International Exchange Ski Tour was held from February 8 to 9 at the Chateraise Ski Resort Yatsugatake and Kawakamigo Nature Village in Kawakami-mura, Minamisaku-gun, Nagano Prefecture. Blessed with fine weather, Japanese volunteers and foreign citizens from Venezuela, the Philippines, Korea and Taiwan enjoyed skiing and playing games.

感想シートから Comments from the impression sheet

外国籍市民 (いずれも原文通り) Foreign citizen(Both are as originally written)

- 今年スキーはじめてだったけど先生たちがくわしくおしえてくれてしょしんしゃの私もすぐにうまくのれるようになりました。みんなで楽しくのれて本当によかったです。さいごの日はジャンプもできるようになりました。またねた所のごはんやシステムがいいでした。らい年も行きたいです。(韓国 小学3年=当時 女性)

I went skiing for the first time, but my teachers taught me all the details, and even as a beginner I was able to catch on quickly. It was good that everyone could have fun. I was even able to try a jump on the last day. In addition, the food and service at the place where we stayed were good. I want to go again next year. (3rd grade elementary Korean girl)

- 今回のスキーツアーは初めて参加しました。とても楽しかった。特にたくさんの交流活動を通じて、多くの知識を学んだ。もし、機会があればもう一度参加したいです!

ありがとうございます。(台湾 女性)

This is my first ski tour, and it was a lot of fun. In particular, I learned so many things through all the exchange activities. If I have the chance, I want to participate again! Thank you very much. (Taiwan woman)



日本人ボランティア Japanese volunteer

- 外国人の方のスキーの上達が早く、一緒に滑れる時間ができて良かったです。外国の方も滑れるようになって楽しかったと思います。夜のイベントは子どもだけでなく大人も盛り上がって、一体感が出て良かったです (バス内の盛り上がりも)。企画ありがとうございました。(男性)

It was good that foreigners quickly improved at their skiing and had time to ski together. I think it was fun for the foreigners to be able to ski. The evening events were exciting not only for the children but also the adults, and it was good that everyone bonded so well (the excitement in the bus). Thank you for planning this. (Male)

- 初めてのボランティア参加たのしかったです。参加者といっしょに学んでからすべりましたが、みんな上達するのがすごく速かったです。ベテランさんばかりなので、私が動く前にすべておわってしまっていました。次参加するときは私もやくにたてるようがんばりたいと思います。(女性)

This was my first time to volunteer. After learning with the participants, I skied, but everyone improved very fast. The Japanese volunteers were all veteran skiers, so it seemed like all the learning was done before I even got started. The next time I participate, I will do my best to contribute more. (Woman)